

de Menéndez Pidal que la **y** inflexionant o tancant les **é i ô** en **é i ô** va impedir llur diftongació en castellà (*Manual*, §§ 8 bis; 10, 3; 13, 3), sinó que creu que en el castellà primitiu, en l'època visigoda, s'havia produït la diftongació de **Ē i Ō** davant **y**, igual que en tota la Península Ibèrica.

Durant el període visigòtic, a Toledo i altres regions d'Hispania, aquesta diftongació per metafonia venia generalitzant-se per analogia fonètica a totes les **Ē i Ō**, igual en síl·laba lliure que travada, encara que no sense vacil·lacions i reaccions cultistes; amb tot, el castellà primitiu, reclòs al seu petit recó cantàbric, no participà de la susdita generalització de **iĕ i uô** procedents de metafonia. Després, el castellà monoftongà davant la **y** i **iĕ > iĕ > é i uô > uô > ô**, tancant el segon element sota la influència del primer, i mentrestant conservava intactes **é i ô** en les altres posicions.

En estendre's cap al sud i l'oest en el segle IX, el castellà es barrejà amb dialectes mossàrabs i lleonesos, en els quals, amb vacil·lacions, diftongaven **Ĕ i Ū** en síl·laba lliure o travada, i el castellà, tot i mantenint les seves **é i ô** monoftongades davant **y**, decidí aquestes vacil·lacions reemplaçant les seves **é i ô** restants per **iĕ i uô (> uá > ué)**.

He fet un extracte una mica extens d'aquesta teoria del Prof. Schürr, tan sàviament argumentada, perquè potser contribuirà a projectar llum nova sobre l'envitricollat problema del tractament de les **Ĕ i Ē** tòniques en els dialectes catalans. Malgrat que sigui només al vol de la ploma, és difícil de sostreure's a la temptació d'assajar una aplicació dels esmentats principis del Prof. Schürr a aquesta qüestió que és una de les més enigmàtiques de la nostra fonètica històrica, La diftongació de les **Ĕ i Ē** tòniques en el català preliterari, negada per alguns, l'admeten Fabra (*RHi*, XV, 20) i Fouché (*BDC*, XIII, 30), però suposant processos evolutius distints dels que suggereix la teoria de Schürr.

És conegut el procés de la **Ē** davant **y** en tot el domini català: **ĕ + y > iĕi > iĕ > iĕ > iĕ > í**. Per a la **ĕ** en les altres posicions, suposant la susdita generalització analògica dels diftongs creixents per metafonia i una monoftongació final sense dislocació de l'accent, tindriem: **Ĕ > ĕ > iĕ > iĕ > é**, el qual procés hauria estat interromput en alguns casos per l'acció de determinades articulacions contigües que dificultaven el tancament de les vocals. El singular resultat obert de la **Ē** en el català oriental, implicaria un primitiu diftong decreixent per allargament de la **ĕ**, el qual hauria conduït a la **ĕ** mixta de l'etapa intermèdia: **Ē > ĕ > ĕĕ > ĕĕ > ĕ > é**, i aquesta evolució en el català occidental només arribà a realitzar-se plenament gràcies a la influència de determinats fonemes veïns que afavoreixen l'obertura de les vocals.

M. SANCHIS i GUARNER.

Glosario hispánico de numismática, por FELIPE MATEU Y LLOPIS. Barcelona, CSIC: Sección de Estudios Medievales de Barcelona, 1946. XVI + 230 S. + 26 Abb.

Der Zusatz *hispánico* im Titel soll besagen, dass hier in erster Linie die in Spanien geprägten oder je im Umlauf befindlich gewesen und in spanischen Urkunden und literarischen Werken vorkommenden Münzbezeichnungen verzeichnet werden. Hierin liegt der besondere Wert des Buches, denn es schliesst eine bisher klaffende Lücke, da die ausländischen Repertorien (Schröt-

ter, Martinori) die spanischen Münzen nur in ungenügender Masse berücksichtigen konnten. Der ehemalige Konservator am Madrider Münzkabinett konnte hingegen hier aus reichlich fliessenden Quellen schöpfen. Als Hauptzweck gibt der Verfasser an die genaue Begriffsbestimmung der in den Urkunden und der Literatur auftretenden Münzbezeichnungen: «Casar monedas y documentos, unir la pieza metálica y el pergamino o papel que contiene su mención auténtica...» Der Verfasser, der durch mehrere Publikationen zum mittelalterlichen Münzwesen Kataloniens bestens bekannt ist, war hierzu wie kein anderer berufen. Das von ihm gesammelte Material ist sehr reichhaltig; es umfasst rund viertausend Namen. Auch nichtspanische Münzbezeichnungen, vom Altertum bis zur Neuzeit, einschliesslich asiatischer und amerikanischer sind aufgenommen, wenn auch der Verfasser sich hier kürzer fasst; ebenso eine Anzahl von Ausdrücken, die mit dem Münzwesen zu tun haben. Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass dieses reichhaltige Werk dem Historiker und speziell dem Numismatiker grosse Dienste leisten wird.

Aber eine solche Wortsammlung hat auch darüber hinaus für den Philologen Bedeutung. Begrüssenswert ist daher die sorgfältige Verzeichnung lautlicher und morphologischer Varianten der auftretenden Bezeichnungen, z. B. für den Typ *MÁZMUDINA* nicht weniger als 37! Bei der Zusammengehörigkeit von Wort und Sache ist es ferner sehr wertvoll, dass auf 26 Bildtafeln 295 Münzen abgebildet werden. Als Philologe hätte man sich freilich gewünscht, dass die Abbildungen noch reichlicher gewesen wären und nicht (wie es anscheinend der Fall ist) nach dem Gesichtspunkt der Schönheit oder Seltenheit der betr. Münzen ausgewählt, sondern dass systematisch vor allem diejenigen Münznamen illustriert worden wären (und zwar durch Zeichnungen und nicht durch Photographie), deren Etymologie undurchsichtig oder umstritten ist, wie z. B. bei *pataca*. Auch wäre bei den einzelnen Stichworten ein direkter Verweis auf die Abbildungen erwünscht gewesen, und wo eine solche fehlt, der Verweis auf die einschlägigen Münzkataloge der spanischen und ausserspanischen Sammlungen, damit einem der Weg zur Sache erschlossen würde. Es ist daher auch nicht klar ersichtlich, in welcher Weise der Verfasser die Verbindung zwischen den in den Urkunden vorkommenden Münzbezeichnungen und den realiter vorhandenen Münzen vornimmt; zuweilen (aber nicht systematisch) verweist er auf die Fachliteratur; im grossen und ganzen muss der Benützer des Glossars sich auf die fachkundige Äusserung des Verfassers verlassen. Andererseits ist es besonders zu begrüssen, dass der Verfasser mit Zitaten aus Urkunden und literarischen Werken nicht geizt, in denen die betreffende Münzbezeichnung verwendet wird. Am ausführlichsten sind die Artikel über die spanischen Münzen; die ausländischen, aber nicht nur diese, kommen manchmal etwas zu kurz.

Dem Wert des vortrefflichen Glossars tut es keinen Abbruch, wenn hier noch einige Kleinigkeiten angemerkt werden. Bei *groschen* wird auf kat. *gros* verwiesen, aber ein Hinweis auf Schrötter wäre nicht unangebracht gewesen. Bei *acino* (ital.) wird auf *grano* verwiesen, wo aber sonst nichts über *acino* steht und ein Quellennachweis fehlt. Bei der nikaraguensischen Münze *Córdoba* wäre eine Angabe über Prägung und Umlauf erwünscht. Unter den modernen spanischen Ausdrücken fehlen *perra gorda* und *perra chica* (während asturisches *perrona* und *perrina* vertreten sind). Bei dem Artikel *Zecchino de Luca* (sic!) ist nicht ausdrücklich gesagt, dass die Münze in Lucca (Toscana) geprägt wurde; zwar gibt der Verfasser an, dass die Münze auf der einen Seite die Legende *S. Vultus de Luca* und auf der anderen das Bild des Hl. Martin trägt; wird

sich aber jeder Benutzer gleich erinnern, dass das *Volto Santo* (eine Ikone des 11. Jhs.) im Dom zu Lucca aufbewahrt wird, der dem Hl. Martin geweiht ist?

Ace (ingl.) ist nicht nur «Forma inglesa moderna empleada para designar el as romano o ibérico», sondern es bezeichnet zunächst die Eins beim Würfelspiel, beim Kartenspiel u.a.m. und ist als solches nicht erst Neuenglisch. Dass das lat. *as* von *aes* herkomme, ist eine veraltete Auffassung, vgl. WALDE-HOFMANN, I, 71.

Ein ausführliches Register der zitierten Autoren beschliesst das Buch, aber es fehlt eine Liste der benützten Literatur, was Numismatiker und Philologen gleichermassen bedauern werden. Welcher Numismatiker z. B. wird wissen, wo der Aufsatz von M. L. Wagner über das *Argot barcelonais* zu finden ist?). Doch dies sind Kleinigkeiten. Dem Philologen bietet dieses reichhaltige Glossar wertvolles Material.

W. Theodor ELWERT

MIGUEL ROMERA-NAVARRO: *Registro de lexicografía hispánica*, Madrid, Instituto Miguel de Cervantes (CSIC), 1951. 1016 págs. (RFE, Anejo LIV.)

La aparición del *Glosario de voces comentadas en ediciones de textos clásicos* de Carmen Fontecha¹ vino a poner de manifiesto la utilidad de estos trabajos pacientes, destinados a figurar en toda biblioteca de investigador — o de lector — de los viejos libros. Son numerosas las tareas lexicológicas que se han emprendido en los últimos años. Una de indudable importancia es el presente *Registro* del Prof. Romera Navarro, fruto de muchos años de labor y que, hecho sin las voluntarias limitaciones cronológicas o geográficas de la mayor parte de los repertorios conocidos, disfruta de una base amplísima y de extraordinaria utilidad. Es, por ahora, el más completo y provechoso auxiliar para encontrar rápidamente léxico clásico, ya en un lugar preciso, ya en aspectos históricos. Completa el *Glosario* de C. Fontecha en diversos caminos.

M. Romera Navarro ha manejado, además de las colecciones frecuentemente usadas por C. Fontecha (que vienen citadas a través de este *Glosario*) multitud de libros diversos, clásicos y no clásicos; monografías eruditas,² libros de refresco léxico de diversos tipos; da entrada a lo dialectal, a la germanía y a lo hispanoamericano (si bien sea muy ligeramente, pero ya era hora de no olvidar sistemáticamente estas provincias de léxico, sobre todo la dialectal); prosigue y completa las series manejadas por C. Fontecha y, aquí viene lo más importante del tenaz esfuerzo, ha papeleteado muchas revistas técnicas de Europa y América, a través de cuyas numerosas páginas se encuentran estudiadas voces hispánicas. La tarea, comenzada según el autor explica, como una labor de clase, para el uso personal o el de los alumnos, se ha convertido en riquísimo instrumento de trabajo.

Todos los que por una u otra razón nos hemos acercado al comentario de textos antiguos sabemos de la penosa tarea que supone la caza de la voz testigo. Por eso agradecemos de corazón al Prof. Romera Navarro su trabajo. Nos

1. Cf. *ER*, I (1947-48), 213-214.

2. Algunas fichas bibliográficas deberán completarse (por ejemplo, libros de colecciones) o rehacerse (por ejemplo, *Olmedo*; no es de Lope de Vega la comedia allí citada).